



تقرير موجز

Summary Report

التطورات النقدية والمصرفية – يناير 2023

Monetary & Banking Developments – January 2023

Date: 22/02/2023

التاريخ: 2023/02/22

The Central Bank announced that the Money Supply aggregate M_1 increased by 2.0%, from AED 737.4 billion at the end of December 2022 to AED 752.1 billion at the end of January 2023. This was due to AED 5.0 billion and AED 9.7 billion growth in Currency in Circulation Outside Banks and in Monetary Deposits, respectively.

أعلن المصرف المركزي أن مجمل عرض النقد (ن1) ارتفع بنسبة 2.0% من 737.4 مليار درهم في نهاية شهر ديسمبر 2022 إلى 752.1 مليار درهم في نهاية شهر يناير 2023. ويُعزى ذلك إلى ارتفاعات في النقد المتداول خارج البنوك، والودائع النقدية بمقدار 5.0 مليار درهم، و9.7 مليار درهم على التوالي.

The Money Supply aggregate M_2 climbed by 1.0%, from AED 1,703.0 billion at the end of December 2022 to AED 1,719.9 billion at the end of January 2023. M_2 rose due to an increased M_1 and an increase of AED 2.2 billion in Quasi-Monetary Deposits.

وارتفع مجمل عرض النقد (ن2) بنسبة 1.0% من 1,703.0 مليار درهم في نهاية شهر ديسمبر 2022 إلى 1,719.9 مليار درهم في نهاية شهر يناير 2023، وكان ذلك الارتفاع نتيجة للزيادة في عرض النقد (ن1)، والزيادة في الودائع شبه النقدية بمقدار 2.2 مليار درهم.

The Money Supply aggregate M_3 also climbed by 1.1%, from AED 2,100.1 billion at the end of December 2022 to AED 2,124.0 billion at the end of January 2023. M_3 increased because of an elevated M_2 , augmented by AED 7.0 billion growth in Government Deposits.

وارتفع مجمل عرض النقد (ن3) أيضاً بنسبة 1.1% من 2,100.1 مليار درهم في نهاية شهر ديسمبر 2022 إلى 2,124.0 مليار درهم في نهاية شهر يناير 2023، ويُعزى هذا الارتفاع في عرض النقد (ن3)، إلى الارتفاع في عرض النقد (ن2)، والنمو بمقدار 7.0 مليار درهم في الودائع الحكومية.

The Monetary Base expanded by 3.4% climbing from AED 518.7 billion at the end of December 2022 to AED 536.4 billion at the end of January 2023. The main drivers of this expansion in the Monetary Base were increases in Currency Issued, Reserve Account, Banks & OFCs' Current Accounts & Overnight Deposits of Banks at CBUAE and Monetary Bills & Islamic Certificates of Deposit by 2.5%, 3.2%, 7.8% and 0.6%, respectively.

توسعت القاعدة النقدية بنسبة 3.4% وذلك من 518.7 مليار درهم في نهاية شهر ديسمبر 2022 إلى 536.4 مليار درهم في نهاية شهر يناير 2023. وكانت الدوافع الرئيسية لهذا التوسع في القاعدة النقدية هي الزيادات في العملة المصدرة، وحساب الاحتياطي، والحسابات الجارية والإيداعات لليلة واحدة للبنوك والمؤسسات المالية الأخرى في المصرف المركزي، والأذونات النقدية وشهادات الإيداع الإسلامية بنسبة 2.5% و3.2% و7.8% و0.6% على التوالي.

Gross banks' assets, including bankers' acceptances, fell marginally by 0.04%, from AED 3,669.7 billion at the end of December 2022 to AED 3,668.2 billion at the end of January 2023.

وانخفض إجمالي الأصول المصرفية شاملاً شهادات القبول المصرفية بنسبة 0.04% من 3,669.7 مليار درهم في نهاية شهر ديسمبر 2022 إلى 3,668.2 مليار درهم في نهاية شهر يناير 2023.

Gross credit fell by 0.4% from AED 1,881.1 billion at the end of December 2022 to AED 1,874.3 billion at the end of January 2023. Gross Credit decreased due to 0.03% reduction in Domestic Credit and 2.7% decline in Foreign Credit.

انخفض إجمالي الائتمان المصرفي بنسبة 0.4% من 1,881.1 مليار درهم في نهاية شهر ديسمبر 2022 إلى 1,874.3 مليار درهم في نهاية شهر يناير 2023. وانخفض إجمالي الائتمان نظراً لانخفاض بنسبة 0.03% في الائتمان المحلي، والانخفاض بنسبة 2.7% في الائتمان الأجنبي.

Domestic Credit declined because of 0.9% and 0.7% lessening of credit to the Government Sector and Public Sector (Government Related Entities), respectively. Whereas, Credit to Private Sector increased by 0.3% and

ويعزى الانخفاض في الائتمان المحلي إلى الانخفاض بنسبة 0.9% و0.7% في الائتمان الممنوح للقطاع الحكومي، والقطاع العام (الجهات ذات الصلة بالحكومة) على التوالي. بينما ارتفع

Credit to Non-Banking Financial Institutions remained constant.

الائتمان للقطاع الخاص بنسبة 0.3% وظلّ الائتمان للمؤسسات المالية غير المصرفية ثابتاً.

Total Bank Deposits increased by 0.5%, climbing from AED 2,222.1 billion at the end of December 2022 to AED 2,233.2 billion at the end of January 2023. The growth in Total Bank Deposits was due to the increase in Resident Deposits by 0.8%, overriding the fall in Non-Resident Deposits by 2.0%. Resident Deposits improved owing to increases by 1.7% and 1.3% in Government Sector Deposits and Private Sector Deposits, respectively. Whereas, Public Sector (Government Related Entities) Deposits and Non-Banking Financial Institutions Deposits fell by 3.6% and 0.9%, correspondingly.

ارتفع إجمالي الودائع المصرفية بنسبة 0.5% من 2,222.1 مليار درهم في نهاية شهر ديسمبر 2022 إلى 2,233.2 مليار درهم في نهاية شهر يناير 2023. ويُعزى الارتفاع في إجمالي الودائع المصرفية إلى الارتفاع في ودائع المقيمين بنسبة 0.8%، متجاوزاً الانخفاض في ودائع غير المقيمين بنسبة 2.0%. وتحسّنت ودائع المقيمين نتيجة للزيادات بنسبة 1.7% و 1.3% في ودائع القطاع الحكومي، وودائع القطاع الخاص على التوالي. بينما، انخفضت ودائع القطاع العام (الجهات ذات الصلة بالحكومة) وودائع المؤسسات المالية غير المصرفية بنسبة 3.6% و 0.9% على التوالي.

Note:

ملاحظة:

M_1 = Currency in circulation outside Banks + Monetary Deposits (current accounts and call accounts at banks).

ن1 يشمل النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية (الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

M_2 = M_1 + Quasi-monetary Deposits (resident time and saving deposits in Dirhams and resident deposits in foreign currencies).

ن2 يشمل ن1 + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، وودائع المقيمين بالعملة الأجنبية).

M_3 = M_2 + Government Deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank.

ن3 يشمل ن2 + ودائع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.